BULLETIN TOURISME ONTARIO



Le Bulletin Tourisme

des principaux indi-

cateurs sur les vova-

dicateurs (prévisions

et données réelles)

v ajoute périodique-

d'autres aspects im-

portants des activités

touristiques dans la

province. Le Bulletin

est une publication tri-

pour présenter

mestrielle.

ges en Ontario. Les in-

Ontario est un résumé

COMMENT CONSULTER LE BULLETIN

sont présentés chaque 77, rue Bloor ouest, 10° étage

mois, chaque trimestre | Toronto (Ontario) Canada

ment des informations Téléphone: (416) 965-8630

Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario

ou chaque année. On M7A 2R9

e tourisme en Ontario, selon toutes les sources, a connu une hausse de 18,4 pour 100 en 1990 par rapport à 1989, renversant la chute des activités totales observées en 1989. Le nombre de voyages effectués par des résidents de l'Ontario dans leur province a augmenté de 24.8 pour 100 comparativement à 1989 pour se situer à 131,4 millions de visiteurs. Les voyages en Ontario effectués par des Américains ont diminué de 0.2 pour 100 pour se situer à 23.2 millions de visiteurs.

Pour de plus amples renseignements sur cette

publication ou pour être inscrit sur la liste d'en-

Section de la recherche et de l'information

vois, veuillez communiquer avec:

Direction de la politique du tourisme

Ministère du Tourisme et des Loisirs

POUR L'ANNÉE 1990 PAR RAPPORT À 1989

- Les séjours chez la parenté et les amis, principal mode d'hébergement utilisé par les résidents de l'Ontario (selon le nombre de nuitées) a connu une hausse de 11,6 pour 100. L'hébergement dans des établissements commerciaux (hôtel/hôtelmotel, motel, villégiature) a augmenté de 53,6 pour 100.
- Le nombre de visiteurs en provenance des États-Unis (23,2 millions), tous moyens de transport confondus, a diminué légérement d'environ 0,2 pour 100. Les voyages en voiture d'au moins une journée étaient en baisse de 0,1 pour 100 et les voyages en avion en hausse de 1,4 pour 100.
- Le nombre de voyageurs en provenance d'autres pays (1.8 million), tous movens de transport confondus, a chuté de 4.9 pour 100 comparativement à une hausse de 4,1 pour 100 en 1989. Le nombre de visiteurs qui entrent dans la province en passant par les États-Unis et directement était à la baisse de 8 pour 100 et de 0,4 pour 100 respectivement.
- Le nombre de voyages effectués par des résidents de l'Ontario aux États-Unis a augmenté de 21 pour 100 (suivant la hausse de 20,4 pour 100 observée en 1989). Le nombre de voyages effectués par des résidents de l'Ontario dans d'autres pays a augmenté de 4,6 pour 100 (suivant la hausse de 7.7 pour 100 observée en 1989).
- Les demandes de renseignements touristiques adressées au 1-800-ONTARIO ont diminué de 0.7 pour 100, et celles adressées aux centres de renseignements touristiques, de 3.8 pour 100.
- Le dollar canadien s'est modérément apprécié par rapport au dollar américain et au ven japonais, et s'est déprécié par rapprort aux monnaies allemande et britannique.
- Les demandes de passeport canadien étaient en hausse de 3,8 pour 100, ce qui correspond au nombre croissant de voyages effectué par des Ontariens à l'étranger.
- Les recettes des restaurants et des tavernes se sont chiffrées à 6,7 millards de dollars, en hausse de 1,1 pour 100.
- Le taux d'emploi mensuel moyen était à la baisse de 4,7 pour 100 et de 7,5 pour 100 pour les secteurs de l'hébergement, de l'alimentation et des boissons, et en hausse de 12,1 pour 100 dans les secteurs des divertissements et des loisirs.

DEFINITION OF INDICATORS

Ontario resident travellers --- Residents of Ontario who fravel within Ontario by all Types of accommodation used by Ontario resident travellers --- Accommodation modes of transportation for any ourpose, 25 miles (40 km) or more, one-way, from the permanent residence. Commuting to work or school is excluded, along with operators and crew members of commercial and public transport, one-way travel monthly and quarterly figures can be determined by contacting Research and Information Section.

Source: Ontario Ministry of Tourism and Recreation, Ontario Travel Monitor.

U.S.A. and other country travellers, and Ontarians returning from U.S.A. and other countries - Residents of the United States and other foreign countries, and residents of Ontario who enter/re-enter Ontario by all modes of transportation for any length of stay less than twelve months. Included are vacation/recreation and business travellers and those visiting friends and relatives along with commuters. seasonal or lemporary employment, and those in transit. Excluded are operators and crew members of commercial and public transport.

Amongst the selected ports of entry for U.S.A. travellers. Windsor includes the tunnel and bridge. Nagara Falls includes the Rainbow. Whirloool and Queenston bridges, and Metro Toronto includes terminals one and two of the International

Source: Statistics Canada, Special Tabulations and Catalogue 66 - 001, Travel Be-

Expenditures by Ontario resident travellers - Expenditure by Ontario residents on both prepaid packages and direct expenditures on trips which have Ontario as nal annual and quarterly totals include expenditure by Onlario residents in Onlario on both prepaid packages and trips, regardless of main destination of trip. Source: Ontario Ministry of Tourism and Recreation, Ontario Travel Monitor,

Expenditures by Onlario residents on commercial accommodation — Figures are available on a quarterly basis and include expenditures made on trips only. Accommodation spending on prepaid packages is excluded, but included in the annual

Source: Ontario Ministry of Tourism and Recreation, Ontario Travel Monitor,

ligo used in Ontario by Ontario residents on trins to both Ontario and non-Ontario main destinations. A person-night is a night spent away from home by a person taking a trip. For example, if two persons take a trip involving three nights away from home, there is a count of six person-nights

Source: Ontario Ministry of Tourism and Recreation, Ontario Travel Monitor. Resigurant/Tayern receipts — Includes receipts from restaurants (licensed and

unlicensed), take-outs, and laverns, for chain and independent businesses. Excluded are restaurant and bar receipts from the commercial accommodation sector

Employment in tourism related service industries -- Pertains to the number of salaried, hourly paid, and other employees as of the fast seven days in the specified

Source: Statistics Canada, Catalogue 72 - 002, Employment Earnings and Hours.

Tourism information inquiries - Includes all mail and telephone enquiries received at head office of the Ministry, along with mail, telephone and walk-ins to all of the Ministry's Travel Information Centres. The tatter includes year-round, seasonal

and Highway 401 seasonal operations. Source: Ontario Ministry of Yourism and Recreation, Customer Sales and Service

Travel Intentions by Ontario residents - Includes intentions of Ontario residents to take an overnight pleasure or vacation trip (s) in Ontario at any time during the three month period following the month indicated. Source: Onlario Ministry of Tourism and Recreation, Onlario Travel Monitor.

Canadian passport applications - Includes both mailed in and walk in applica-

Source: External Affairs, Canada, Passnort Office

Exchange rates - Fluctuations in exchange rates act as partial determinants of the effective price differential between domestic and foreign tourism products. Source: Bank of Montreal Treasury Group.

DÉFINITION DES INDICATEURS

Déplacements effectués par les résidents de l'Ontario — Les déplacements des résidents de l'Onlario à l'intérieur de la province par un mode de transport quelconque et pour quetque raison que ce soit, à une distance d'au moins 25 milles (40 km), aller seulement, à partir de la résidence permanente. Ont été exclus les déplacements pour se rendre au travail ou à l'école, ainst que ceux des conducteurs des véhicules de passent trois nuits à l'extérieur de leur tover, les données se traduiront par six transport commerciaux et de transports en commun et de leurs équipes, les déplace-nuitées. ments (aller seulement) relatifs à un changement de résidence, les visites reliées aux ventes et aux livraisons. On peut se renseigner sur la fiabilité des données mensuelles et trimestrielles en communiquant avec la Section de la recherche et de l'information.

Source: Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Bulletin Tourisme Ontario

Voyageurs en provenance des É.-U. et d'autres pays, et Ontariens revenant des É. -U. et d'autres pays - Les résidents des Étals-Unis et d'autres pays étrangers, et les résidents de l'Ontario qui viennent/reviennent en Ontario par un moven de transport quelconque et pour une période de temps inférieure à douze mois. Sont inclus les voyages de vacances, de loisirs et d'affaires, les voyages pour rendre vi-sile à des parents ou amis, les déplacements de ceux qui font la navette pour des emplois saisonniers ou temporaires, et les haltes. Sont exclus les voyages des conducteurs de véhicules commerciaux et de Iransports en commun et de leurs équipes.

Parmilles points d'entrée choisis pour les voyageurs en provenance des États-Unis, on trouve notamment: le tunnel et le pont de Windsor, les ponts Rainbow, Whirfpool et Queenston de Niagara Falls, et les terminus un et deux de l'aéroport international

Source: Statistique Canada, Totalisations spéciales et publication trêmestrielle Voyage entre le Canada et les autres pays, no de catalogue 66-001

Dépenses de voyages des résidents de l'Ontario - Dépenses des résidents ontariens sur les forfaits payés d'avance et les dépenses directes pour des voyages dont la destination principale est l'Ontario seulement (dépenses initiales-sous-évalué pour l'année). Le total annuel final et le total trimestriel final comprennent les montants dépensés par les résidents ontariens en Ontario pour tous genres de voyages, y compris les voyages à forfait payés d'avance, quelle qu'en soit la destination principale.

Source: Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Bulletin Tourisme Ontario Dépenses encourues par les résidents de l'Ontario pour l'hébergement dans des établissements commerciaux — Les données sont publiées chaque trimestre et comprennent les dépenses en cours de déplacement seulement. Les montants affectés à l'hébergement pour les voyages organisés payés d'avance sont exclus, mais ils sont compris dans le total annuel

Source: Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Bulletin Tourisme Ontario

Type d'hébergement choisé par les voyageurs résidents de l'Ontario - L'hébergement en Ontario par des résidents de l'Ontario en voyage vers des destinations principales à l'intérieur et à l'extérieur de la province. Une nuitée représente une nuit qu'un voyageur passe hors de son foyer. Par exemple, si deux personnes voyagent et

Source, Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Bolletin Tourisme Ontario

Recelles des restaurants/lavernes - Comprend les receltes des restaurants (avec et sans permis d'alcopt), des établissements de nouvriture à emporter et des tavernes, établis comme entreprises à succursales ou indépendantes. Sont exclues les recettes des restaurants et bars du secteur commercial de l'hébergement et des grands

catalogue 63-001

Emploi dans les industries de services associés au tourisme - Porte sur le nombre d'employés salariés, d'employés horaires et d'autres employés, calculé au cours des sept derniers jours du mois concerné, ou à la dernière période (ou aux der-

Demandes de renseignements louristiques - Comprend toutes les demandes

reques par courrier ou par téléphone au bureau central du ministère, de même que ceux de l'autoroule 401 qui sont saisonniers) par courrier, par téléphone ou en per-

Source-Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario. Section des ventes et des

Projets de voyages des résidents de l'Ontario -- Comprend les projets de voyages en Ontario des résidents de l'Ontario, avec au moins une nuit d'hébergement hors du toyer, dans les trois mois qui suivent la période indiquée.

Source: Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Bulletin Tourisme Ontario Demandes de passeports canadiens - Comprend les demandes faites par la poste.

Taux de change — Les fluctuations du laux de change agissent comme facteur nationaux et étrangers.



Ministère du

des Laisirs

Tourism and



To 90

ONTARIO TRAVEL MONITOR





HOW TO READ THE MONITOR

The Ontario Travel Monitor is a compendium of significant travel indicators for lead indicators are presented on either a monthly, calendar quarterly or annual basis. Inserts are peri- M7A 2R9 odically included to cover other salient aspects of tourism performance in the Province. This monitor is published quarterly.

For further questions about this publication, or requests to be placed on the mailing list, please contact:

Ontario. Both lag and Tourism Policy Branch Research and Information Section Ontario Ministry of Tourism and Recreation 77 Bloor Street West, 10th Floor Toronto, Ontario, Canada

Telephone: (416) 965 - 8630

ISSN 0843-963X

FOR THE YEAR 1990 COMPARED TO 1989:

Stays with friends and relatives, the dominant accommodation used by Ontario residents (measured in person-nights) increased by 11.6%. Primary commercial accommodation stavs (hotel/moter hotel, motel, resort/lodge) increased by 53.6%.

Total U.S.A. visitors by all modes of transportation decreased slightly by 0.2% to 23.2 million. Overnight auto travellers were down 0.1%, while air travel was up 1.4%.

Other country travellers by all modes declined by 4.9% to 1.8 million in contrast with a 4.1% increase in 1989. Entries via the U.S.A. and direct were both down, 8% and 0.4%, respec-

Ontario resident travel to the U.S.A. was up 21% (following a 20.4% increase in 1989). Ontarians' travel to other countries increased 4.6% (following 7.7% growth in 1989).

Tourism information enquiries to 1-800-ONTARIO were down 0.7%, and those at the Travel Information Centres declined 3.8%.

The Canadian dollar strengthened moderately against the American dollar and Japanese yen, and weakened against the German and British currencies.

Canadian passport applications were up 3.8%, which corresponds to an increasing outflow of Ontarians to foreign countries.

Restaurants/Tayern receipts totalled 6.7 billion. up 1.1%.

Average monthly employment was down by 4.7% for the accommodation, 7.5% for the food/beverage and up by 12.1% for the amusement/recreation sectors.



Ontario Ministry of Tourism and Recreation

ONT	ARIO	TRAVEL	MONITOR	

ONTARIO TRAVEL MONITOR		1990	1000										BULLETIN TOURISME ONT	ARIO						
	INDICATORS	JAN.	FEB.	MARCH	APRIL	MAY	JUNE	JULY	AUG.	SEP.	OCT.	NOV.	DEC.	OUARTER OF	2nd QUARTER	OUARTER	QUARTER	TO DATE		
		JANV.	FÉVR.	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	TRIMESTRE	TRIMESTRE	TRIMESTRE	TRIMESTRE	A CE JOUR	INDICATEURS	
ONTARIO RESIDENT TRAVELLERS (all modes) (000's)		7,650 -8.8	7,676 21.9	7,840 14.8	9,909	10,733	12,271 43.9	14,669	16,059 48.1	12,550 56.5	9,299	9,340 5.7	13,356 86.3	23,166	32,913 17.4	43,277 41.4	31,994 27.6	131,351	TOURISTES ONTARIENS (tous moyens de transport) (en milliers)	
U.S.A. TRAVELLERS (000's) Same day auto		936	804	1.061	1.136	1,295	1.497	1,942	1,972	1.325	1.172	1.090	1,009	2.801	3,929	5.239	3,271	15.239	TOURISTES VENANT DES ÉU. (en milliers) Voyage d'une journée (automobile)	
%∆ One or more nights auto		-1.3 143	-1.8 153	-3.5 201	1.8	-0.6 405	3.3 642	-6.8 875	917	-5.9 481	-1.3 330	5.5	9.8	-2.3 497	1.6	-4.9 2,273	4.2 771	-0.9 4,824	%∆ Halte d'une nuit ou plus (automobile)	
%∆ Air		2.9 71	-2.1 72	-16.1 83	12.4 105	0.2 114	3.4 129	-5.6 122	0.4	-4.7 109	2.8	9.0 84	16.3 77	-7.1 226	3.8 348	-3 1 366	8.1 278	-0.1 1,219	%∆ Par avion	
%\(\Delta\) Total (all modes)		1,180	3.9 1,056	1,387	1,531	1,980	2,572	3,324	-0.6 3,465	-3.0 2.127	1,731	1,474	1,359	3.0	6,083	-1.8 8,917	0.7 4,563	23,186	%∆ Total (tous moyens de transport)	
U.S.A. TRAVELLERS BY SELECTED PORTS OF ENTRY (all modes) (000's)		-0.8	-2.1	-4.9	4.3	-0.6	2.7	-6.1	-0.5	-4.1	1.2	7.4	11.2	-2.8	2.0	-3.5	6.0	-0.2	%\(\Delta\) TOURISTES VENANT DES ÉU. RÉPARTIS PAR POINT D'ENTRÉE (lous moyens de t	ransport) (en mililers)
	Samia %∆		100 -7.1	134 7.4	137	191	8.6 8.6	280 -2.6 1.524	300 1.0	204 -3.3 927	150 -6.8	122 -7.3	127	343	556 6.9	785 -1.5	399 -6.7	2,084	Sarnia %∆	
Niagara Falls and Fort Erle %∆		457 -0.6	383 -5.5	518 -12.1 76	632 2.1 97	810 2.1 101	1,020 1.3 114	-5.5	1,536	0.1 98	782 9.5 106	643 18.3 76	548 19.3 71	1,358	2,462	3,988	1,973 14.9	9,781	Niagara Falls et Fort Erie	
	Metro Toronto %∆		4.9	6.0	26.9	-1.8 76	-2.1 110	106 -3.4 172	121 0.5 176	-1.9 e2	8.5 41	-2.2 24	-5.4 28	205 4.1 58	312 5.5 219	324 -1.5 431	252 1.0	1,094 2.0 801	Agglomération torontoise % Lansdowne	
	Lansdowns %2 Cornwall		-1.2	-8.8	11.0	-2.5 28	3.2	-9.7 37	-2.8 46	-18.9	-6.2 40	1.9	41.7	-6.7 91	2.2	-9.0 116	6.7 118	-4.3 421	%∆ Cornwalt	
%∆ Sauli Ste. Marie		-15.4 39	-13.4 35	-26.9 37	-27.0 30	-44.6 65	-26.8 100	-31.3 116	-16.3 131	-33.3 95	2.9	9.0	24.7	-19.1 111	-33.1 195	-26 8 342	11.7 135	-19.1 782	%∆ Sault Ste. Marie	
%∆ Fort Frances		-2.4 14	-22.9	-25.6 15	-25.7 13	-3.1 43	34.8 86	0.8	13.1	-2.0 38	11.7	34.2	45.9 12	-17.9 41	7.4	4.3	25.9	4.2	%∆ Fort Frances	
OTHER COUNTRY TRAVELLERS (000's)		6.6	7.8	14.7	7.7	-5.1	2.5	-10.5	2.4	-1.5	-4.9	-0.9	-3.2	9.9	0.5	-3.9	-3.3	-0.9	%A TOURISTES ÉTRANGERS (sauf ÉU.) (en milliers)	
Via the U.S.A.		35 1.2	-5.1	47 -12.3	66 3.8	99	110 -3.4	144	170 -10.9	121	-0.8	57 -4.1	43 3.3	115	275 -4.2	435 -13.3	193	1,018	Venant des EU. %∆	
Direct %∆		25 -15.6	26 11.0	33 -1,1	16.3	78 -0.5	106	135	112	85 -5.1	52 1.3	29 -4.4	49 -2.1	85 -2.8	229 3.5	332 -2.0	130 -1.3	776 -0.4	Venant directement %3	
Total (all modes) %∆		-6.6 2.037	59 1.4	80 -8.0	110 8.4	178 -5.8	216 -0.8	279 -11.2	282 -6.1	207 -9.0	144	86 -4.2	93 0.4	199	504 -0.8	767 -8.8	323	1,793	Total (tous moyens de transport)	
	ONTARIANS RETURNING FROM U.S.A. (all modes) (000's)		1,890 26.1 157	2,495 19.5	2,427 22.3	2,481 16.5	2,504 21.5	3,196 15.9	3,348 15.7	2,607 14.8	2,605 15.0	2,808 35.3	2,634 30.2 106	6,421 24.1	7,413 20.0	9,150 15.5	8,047 26.4	31,032 21.0	ONTARIENS REVENANT DES ÉU. (tous moyens de transport) (en milllers) % ONTARIENS REVENANT DE PAYS ÉTRANGERS (saut ÉU.) (tous moyens de transp	
	ONTARIANS RETURNING FROM OTHER COUNTRIES (all modes) (000's) % % **COUNTRIES BY CALTADIO DESIDENT TRAVELLEDGE (In pullbage of purposed 5)	203 8.0	0.1	7.7	140 -1.7	131 4.6	120	139 10.9	189 13.9	153 6.2	122 0.5	-5.5	-6.9	556 5.6	391 4.1	481 10.5	325 -3.8	1,753 4.6	ONTARIENS REVENANT DE PAYS ETHANGERS (saut EU.) (tous moyens de transp %Δ DÉPENSES DE VOYAGE DES RÉSIDENTS DE L'ONTARIO ² (en millions de \$ actuel)	ort) (en miners)
EXPENDITURES BY ONTARIO RESIDENT TRAVELLERS ² (In millions of current \$)																			%A DEPENSES DE VOYAGE DES RESIDENTS DE L'ONTARIO (en minions de 3 actuer) %A DEPENSES D'HÉBERGEMENT ² (établissements commerciaux) DES RÉSIDENTS DE L	ONTARIO (en millions de S actuel)
EXPENDITURES BY ONTARIO RESIDENTS ON COMMERCIAL ACCOMMODATION ² (in millions of current \$) %5 TYPE OF ACCOMMODATION USED BY ONTARIO RESIDENT TRAVELLERS ³ (in 000's of person-nights)																			%Δ TYPE D'HÉBERGEMENT TOURISTIQUE DES RÉSIDENTS DE L'ONTARIO ³ (en millier	
111201 1000111111	Hotel/Motor Hotel													3,107	4,992 48.7	4,315 47.7	5,276 158.9	17,690 54.9	Hôtel/Motel	
	Motel %A													1,323	1,179	3,141	1,727	7,371 52.2	Motel %A	
	Camping/Trailer Park %∆													351 -45.2	2,717	12,620	950 205.2	16,637 42.8	Parc de camping/roulottes	
Resort/Lodge														393 29.7	363 54.9	1,437	760 60.2	2,953 49.2	Station de villégiature/chalet	
Friends/Relatives														15,650 17.4	14,130	17,502 12.9	19,772	67,054 11.6	Amis/famille	
Private cottage														3,222 -8.2 1,557	5,555 -21.4 1,757	20,059 32.2	7,824 100.3	36,660 23.6	Chalet privé %∆	
FOOTNOTES	RESTAURANT/TAVERN RECEIPTS (in millions of current \$) % CA EMPLOYMENT IN TOURISM RELATED SERVICE INDUSTRIES (000's)	506 9.5	496 8.4	555 10.9	548 1.7	597 4.5	612 3.1	629 1.0	624 1.1	555 -3.7	533 -5.6	519 -4.8	519P -9.2	9.6	3.1	1,809	1,572 P -6.6	6,695°	RECETTES-RESTAURANTS/TAVERNES (en millions de \$ actuel) % EMPLOIS DANS LES INDUSTRIES DE SERVICES ASSOCIÉS AU TOURISME (en milli	nee!
D = preliminary data (subject to revision) 1 = revised data	Accommodation	40.0	41.5 -8.0	41.3	42.8 -4.9	45.8 -14.9	47.9 -10.8	45.0	49.2	55.9	50.4 13.3	48.1	47.5 16.4	40.9 -10.7	45.5 -10.4	50.0	48.7 13.1	46.3	Hébergement	REMOVES
th's and available H autopublishable	Food and beverage	193.7	197.5	196.6 -4.7	206.4	209.9	208.7	-22.8 200.8	185.4	8.8 185.7	183.6	9.8	169.5	195.9	208.3	190.6	178.1	193.2	Alimentation et boissons	p = données préliminaires (sujettes à révision) r = données révisées
% * percentage change (given time period in present year compared to same time period in	Amusement and recreation	66.6 17.0	66.1 13.2	66.4 15.1	-5.5 68.6 22.1	0.6 77.1 17.7	-2.2 84.8 17.0	-2.1 82.1 13.2	-14.7 82.9 16.4	-12.9 75.2 8.0	68.8 7.0	-10.8 65.8 0.6	-14.7 66.1 0.2	-6.1 66.4 15.1	-2.4 76.8 18.7	80.1 12.6	66.9 2.6	72.5 12.1	Divertissements et loisirs	s'o « pas de données H « impubliable
previous year).	TOURISM INFORMATION ENQUIRIES (MTR) (000's)	25.3	23.6	27.0	24.3	49.2	58.7	62.6	53.8	22.8	17.7	15.3	119	75.9	132.2	139.2	44.9	392.3	DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES (MTL) (en milllers) 1-800-ONTARIO	%3 a pourcentage de changement (période donnée de l'arnée courante comparée à la même
Applicable to monthly data except in cases where only quarterly data are provided.	%∆ Travel information centres	10.8	19.1	1.8	-12.9 41.8	3.5	-4.6 102.1	6.3 155.6	-6.0 142.4	-10.5 67.9	-4.3 41.4	-0.7 26.7	-9.5 21.2	9.7 90.1	-3.5 207.4	-1.7 365.9	-4.6 89.3	-0.7 752.8	%∆ Centres de renseignements touristiques	période de l'année précédente)
2 Rot available at this time	TRAVEL INTENTIONS BY ONTARIO RESIDENTS (%)	-17.3 15.4	-13.2 27.5	4.1	6.8	-2.9 38.3	2.0	-3.7 43.8	0.6	-12.4 22.4	-13.6 26.8	-6.1 24.3	-4.9 25.1	-8.4	1.4	-3.9	-9.5	-3.8	%A PROJETS DE VOYAGES D'AGRÉMENT DES RÉSIDENTS DE L'ONTARIO (%)	 Ne s'applique qu'aux données mensuelles, sauf dans les cas su seules les données tri-
3 Duarterly data only. Monthly data-not reliable.	1989 (%) CANADIAN PASSPORT APPLICATIONS (000's)	14.7	13.5 47.3	20.4	31.2 42.8	45.7 47.2	37.9 46.1	36.4 42.3	25.3	20.3	19.1	28.4 33.6	15.6 28.6	148.3	136.1	105.5	93.9	483.9	(%)1989 DEMANDES DE PASSEPORT CANADIEN (en milliers)	mestrielles sont fournies. 2. Données non disponibles en ce moment.
4 Reported quarterly to more readily reflect	EXCHANGE RATES 4 (in Canadian \$)	1.7	-3.5	9.7	9.8	13.4	5.9	12.7	1.8	-4.9	5.1	-4.4	-6.5	2.5	9.6	4.0	-2.1	3.8	%Δ TAUX DE CHANGE 4 (en \$ canadien)	 Données trimestrielles seulement. Les données mensuelles sont peu fizibles.
trends.	U.S.A. (Dollar)													1.185	1.169	1.155	-0.1	1.168	États-Unis (doffer)	Sur une base trimestrielle seulement pour reconnaître plus facilement les tendances.
Figures are rounded to the nearest one thousand unless otherwise indigated.	U.K. (Pound)													1.984	1.974	2.165 13.8	2.257	2.095	GB. (livre sterling) %∆	Les chiffres sont arrondes au matième le plus pro
Germany (D. Mark)														0.703 10.2	0.695	0.732 18.3	0.774 17.5	0.726 14.6	Allemagne (mark allemand) %∆	che à mains d'indication contraire.
	Japan (100 Yen) %∆													0.789 -14.0	0.758	0.810 -3.3	0.876 7.5	0.808 -5.7	Japon (100 Yen) %Δ	

BULLETIN TOURISME ONTARIO